



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

13 Rem. Pour que.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

lement recouvertes, mais il n'y a plus que ceux qui négligent la pureté du langage qui parlent ainsi.

XIII. REMARQUE.

Pour que.

CE terme est fort usité, particulièrement le long de la riviere de Loire, & mesme à la Cour, où une personne de tres-eminente condition a bien aidé à le mettre en vogue. On s'en fert en plusieurs façons, qui ne valent toutes rien.

Premierement, ils en usent pour dire *afin que*, comme *Je luy ay escrit pour qu'il luy pleust avoir esgard*, au lieu de dire, *afin qu'il luy pleust*.

Secondement, en un autre sens, par exemple, *Il est trop honneste homme pour qu'il me refuse cela*, au lieu de dire, *pour me refuser cela*.

En troisiéme lieu, ils s'en servent d'une façon si commode & si courte, que si l'on avoit à le dire, il faudroit que ce ne fust que de cette sorte; comme, *Ils sont trop de gens pour qu'un homme seul les attaque*. On ne sçauroit bien exprimer cela que l'on ne change le verbe actif en passif, & que l'on ne dise avec moins de grace, ce semble, *Ils sont trop de*
de

de gens pour estre attaquez par un homme seul. Mais on ne le peut pas tousjours refoudre par le passif, comme si je dis, *Je parlois assez haut pour qu'il m'entendist*, pour dire, *Je parlois si haut qu'il me pouvoit bien entendre*, je ne le dirois pas si bien par le passif en disant, *Je parlois assez haut pour estre entendu de luy*. Et quand on dit, *Je ne suis pas assez heureux pour que cela soit*, il faut prendre un grand tour de paroles pour l'exprimer autrement. Enfin toutes les fois que l'on parle de deux personnes, comme, *Je suis assez malheureux pour qu'il passe icy*, il est mal-aisé de de dire cela en si peu de mots, sans changer la phrase. Du moins il faut adjouster *faire*, après *pour*, & dire, *Je suis assez malheureux pour faire qu'il passe icy*: mais il n'a guere de grace. On s'en fert encore d'une autre façon bien estrange, comme, *Un pere sera-t-il deshonoré pour que ses enfants soient vicieux?* au lieu de dire, *Un pere sera-t-il deshonoré si ses enfants sont vicieux?* ou de l'exprimer de quelque autre forte. Et en l'autre exemple, *Je ne suis pas assez heureux pour que cela soit*; on pourroit exprimer la mesme chose en adjoustant un seul verbe, *esperer*, ou *croire*, & dire, *Je ne suis pas assez heureux pour esperer*, ou *pour croire que cela soit*; Mais c'est tous-

Jours allonger l'expression. C'est pourquoy il y a grande apparence que *pour que* estant court & commode, s'establira tout à fait, & alors nous nous servirons de cette commodité comme les autres, mais en attendant je m'en voudrois abstenir, selon le sentiment general de nos meilleurs Ecrivains.

OBSERVATION.

Toutes les phrases où *pour que* est employé dans cette Remarque, ont été absolument rejetées, à l'exception de celles-ci que l'Académie adopte, *Je ne suis pas assez heureux pour que cela soit, pour que cela arrive*, & autres à peu près de mesme nature. Il y dans cette expression je ne sçay quoy de court & de commode qu'on ne peut rendre qu'imparfaitement & en beaucoup de mots, si l'on veut changer la phrase; cependant il faut, autant que l'on peut, éviter de s'en servir, & sur tout en écrivant.

XIV. REMARQUE.

Rencontre.

EN quelque sens qu'on l'employe, il est tousjours feminin, & les bons Autheurs n'en usent jamais autrement: car quand il signifie *hazard, occasion, ou conjoncture*, on dira, *par une heureuse rencontre, par une*